

Courrier du costume de la FNCS



FLECHTFRISUREN
EINFACH & PFIFFIG

HAST DU MÜHE, DIR SELBER EINEN ZOPF ZU FLECHTEN? MÖCHTEST DU TIPPS DAZU ERHALTEN, DANN MELDE DICH AN!

DIE NÄCHSTEN KURSE STARTEN...



STV FNCS FSC FSC

TRACHTEN- & MATERIALKOMMISSION

FRISUREN
FÜR JUNG UND ALT



SA, 1. APRIL 2023
KURS APRIL_1: 09.00 BIS 12.00 UHR
KURS APRIL_2: 13.30 BIS 16.30 UHR

SA, 28. OKTOBER 2023
KURS OKT_1: 09.00 BIS 12.00 UHR
KURS OKT_2: 13.30 BIS 16.30 UHR

SURSEE 

BURGDORF 

ANMELDUNG & INFO WWW.TRACHTENVEREINIGUNG.CH

Journée mondiale de la danse avec tanzillus.ch

Le dernier samedi d'avril, des passionnés de danse sont montés dans un train à différents endroits entre St. Moritz et Fribourg pour soutenir le projet de la Journée mondiale de la danse de la Fédération nationale des costumes suisses. Lors de cette journée thématique, nous voulions une fois de plus concrétiser l'idée centrale de tanzillus.ch: danser simplement avec les gens!

Nous, les organisateurs, et surtout notre musicien Edi Holdener, attendions la journée avec impatience: les passants qui se trouvaient là par hasard allaient-ils se laisser enthousiasmer et danser avec nous?

Nous sommes arrivés à Berne à 10 heures. Christian Kathriner, membre du comité-directeur de la FNCS, et ses amis nous ont accueillis sur la Kornhausplatz au son de la schwyzoise et nous ont plongés dans une ambiance chaleureuse. De nombreux passants se sont très vite laissés motiver pour la première demi-heure de danse tanzillus.ch sous la direction de Christoph Weber, Andreas Wirth et Nina Schmid-Kunz. Dans le train en direction de Lucerne, grâce aux musiciens assidus, tout le monde a dansé et fait la fête.

Radio SRF

TV SRF/Facebook

Video

15:40-20:03

Dans cette édition

- 3 Mot de la présidente
- 4-5 Tresse et coiffe
- 6-7 Le «Heimatwerk» à Bauma/ZH
- 8-9 La fête des costumes de Suisse centrale 2023
- 10 Rencontre de l'arbre de mai
- 11 Rencontre de printemps des cercles de danse populaire
- 12-13 Week-end de détente à ski au Lac Noir 2024
- 14-17 FFC: Informations générales
- 19-22 De groupes et des cantons
- 23-24 Singwochenende der STV
- 25-29 Informations de la FNCS et commissions
- 30-31 Manifestations

Laura Dober et ses assistants nous attendaient au KKL. Devant le magnifique décor du lac et de la fontaine, de nombreux passants, parmi lesquels des touristes du monde entier, se sont laissés entraîner à participer. La dernière étape en train nous a conduits à Zurich, sur l'Europaplatz près de la gare centrale. Là aussi, Edi Holdener a joué la carte de l'expérience et de la danse, si bien que plus de 60 passants en partie déclarés non danseurs, se sont laissés entraîner dans la danse sous la direction de Nina Schmid-Kunz. De nombreux «passants-danseurs» et «supporters de tanzillus.ch» ont brillé de mille feux lors de notre premier projet commun de la Journée mondiale de la danse. Cette journée réussie nous encourage à organiser d'autres actions de danse. La Suisse attend en effet de pouvoir PARTICIPER à la danse!
Nina Schmid-Kunz, groupe de travail tanzillus.ch



Organe officiel de la Fédération nationale des costumes suisses

3ème année - No 3 / Septembre 2023

Date limite de copie 23/4: 7 novembre 2023

Éditeur: Fédération nationale des costumes suisses, Bubikon

Rédaction: Johannes Schmid-Kunz

Traduction: Chantal Reusser

Annonces: info@trachtenvereinigung.ch



Mot de la présidente

Chers amis et amies du costume traditionnel,

«Sois toi-même le changement que tu souhaites pour ce monde», la citation de Mahatma Gandhi est parfaitement en phase avec l'époque actuelle.

Nous connaissons le passé, nous vivons dans le présent, mais ce qui nous intéresse vraiment - et nous fascine - c'est l'avenir proche et lointain. Nous connaissons le passé, même si beaucoup ont tendance à l'oublier ou à le refouler. Nous vivons dans le présent. L'avenir, c'est ce dont nous ne savons rien. Peu importe que l'avenir soit la prochaine heure, le prochain jour ou la prochaine année. C'est un pays mythique dans lequel se cachent 99% de la productivité, de la motivation et de la réussite humaines.

De nombreux groupes folkloriques du pays s'intéressent à l'avenir. «Où se situe-t-il? Comment l'abordons-nous et comment l'association survit-elle?» sont des questions courantes.

Saviez-vous qu'en Suisse, le monde associatif fait partie des traditions vivantes? Ces dernières constituent notre patrimoine culturel immatériel. Lorsque des personnes se réunissent régulièrement et veulent faire connaître aux autres leur objectif idéal commun, elles fondent une association. En Suisse, il existe entre quatre-vingt et cent mille associations. Près de la moitié d'entre elles appartiennent au domaine du sport. Mais les associations dans les domaines culturel, social et politique sont également importantes. Celles-ci sont également importantes pour l'apprentissage des principes démocratiques, comme en témoignent leurs formes démocratiques et leur organe suprême, l'assemblée générale. La prise de décision par le biais de compromis est également centrale.

En Suisse, on parle souvent de la disparition des associations. De nouveaux modèles et des approches créatives montrent le contraire. Toujours plus mobile, plus numérique, plus individualiste: les changements sociaux placent la Suisse, pays d'associations, devant de grands défis.

Ces dernières années, la régression des membres a souvent été un grand thème lorsqu'il s'agissait de décrire l'état des associations suisses. Le manque de personnel pour les postes de direction est un autre problème que de nombreuses associations ne connaissent que trop bien. De nos jours, bien des gens sont plus mobiles et plus flexibles et souhaitent moins s'engager à long terme. Il faut ici essayer de suivre l'esprit du temps et voir comment on pourrait rendre les fonctions et les structures plus attrayantes. Par exemple avec des réunions plus courtes ou en ligne, ou encore avec des co-mandats afin de répartir les charges de manière plus optimale. Mais le plus important, c'est que ce n'est pas le nombre de membres qui est déterminant, mais le nombre de personnes qui participent de manière motivée et qui soutiennent ainsi l'association. Lorsque l'association s'est développée au 18e siècle, la liberté d'association n'était pas encore reconnue par les autorités, pas plus qu'au début du grand essor du secteur associatif au 19e siècle. C'est à cette époque qu'ont été créées plusieurs associations fédérales qui, depuis, organisent régulièrement des fêtes à l'échelle nationale. La Fédération nationale des costumes suisses fait partie de ces fédérations. La prochaine fête nationale est imminente - en 2024, les amis et des costumes prendront possession de la ville de Zurich pendant trois jours - quelle fête, toute la Suisse se retrouvera au centre-ville de Zurich. L'organisation de ce grand événement bat son plein et c'est à vous, chers amis et amies du costume, de jouer - la billetterie est ouverte - réservez dès aujourd'hui vos billets et décidez ainsi de rendre l'avenir un peu plus planifiable et de vous réjouir dès aujourd'hui de votre venue à Zurich!

Denise Hintermann
Présidente FNCS

La coiffure

Tresse et coiffe

La coiffure, avec ou sans costume traditionnel, occupe les esprits depuis des décennies. Dans la revue «Heimatleben» de 1934, on peut lire la citation suivante d'Ernst Laur. Peut-on porter des tresses pendantes avec la coiffe? Non, ce n'est pas permis. Vers 1800, les célibataires et les personnes mariées étaient soumis à certaines règles et à des coutumes très strictes. Les femmes célibataires ne portaient pas de coiffe du tout. En revanche, elles portaient des tresses qui pendaient librement, souvent ornées de rubans tressés ou nouées autour de la tête. Le jour des noces, la mariée portait la couronne nuptiale et ensuite elle mettait un couvre-chef féminin, c'est-à-dire la coiffe. Une femme portant une coiffe et des tresses aurait été la risée de tous, elle n'aurait rien voulu dire d'autre qu'elle était mariée et pourtant célibataire.



Aujourd'hui, nous ne pouvons plus uniquement attribuer le port de la coiffe aux femmes mariées. L'idée qu'une femme qui montre ses cheveux est indécente a également heureusement disparu. Et pourtant, il serait bon de respecter la tradition de l'histoire en ne mélangeant pas des choses qui ne vont pas ensemble. Une femme qui porte une coiffe devrait donc s'attacher les cheveux.

Julie Heierle a elle aussi examiné de près, il y a 90 ans, les différents statuts des célibataires et des femmes mariées. En effet, au 18^e siècle, après le mariage, les cheveux devaient être cachés sous une coiffe alors blanche. Il s'agissait d'une tradition séculaire qui s'est maintenue jusqu'à la fin du XVIII^e siècle en raison des prescriptions strictes des autorités. Pour les femmes mariées, une coiffe de couleur sombre, avec ou sans broderie multicolore, appelée «Zughube», a alors remplacé la coiffe blanche en usage dans de nombreux endroits de Suisse. Mais cette coiffe noire, qui était portée quotidiennement, a elle aussi progressivement disparu avec la nouvelle mode. Les «Schäppeli», qui étaient autrefois confectionnés en de nombreux endroits comme travail de couvent et qui étaient courants jusqu'en 1850 pour les mariages et les baptêmes ainsi que pour les fêtes catholiques et les grandes fêtes religieuses, ont également fini par se raréfier. Ce qui s'est maintenu au fil des ans, ce sont les «Düdingen Kränzli», des couronnes très élaborées. Julie Heierle a toujours accordé beaucoup d'importance à la fidélité à l'histoire plutôt qu'à la coquetterie des porteuses de costumes. Et comment cela se présente-t-il de nos jours? La Fédération nationale des costumes suisses s'efforce depuis toujours de veiller à ce que les costumes soient portés correctement. Au cours des dernières décennies, des directives ont été élaborées en de nombreux endroits pour documenter les matériaux et les méthodes de confection.

La coiffure

On essaie de conserver et d'écrire le plus de choses possible pour les générations futures. Ces dernières années, la commission des costumes et du matériel a également proposé à plusieurs reprises des cours sur la manière d'entretenir les costumes.

Il est temps de se pencher à nouveau sur le thème des tresses et des coiffes avec le cours «Coiffures tressées - simples et astucieuses». Nous nous sommes certainement toutes déjà posé la question de savoir quelle coiffure s'accorde le mieux avec moi et mon costume traditionnel. Comment puis-je combiner au mieux ma coiffe et ma coiffure?

Aujourd'hui, chaque région de Suisse a sa propre coiffe de costume traditionnel et toutes en sont fières à juste titre. Ces coiffes à elles seules sont parfois déterminantes et nous révèlent de quelle région sont originaires les femmes qui portent le costume traditionnel. Les coiffes aux finitions soignées sont fascinantes à regarder et nous incitent toujours à deviner de quelle région elles proviennent. Pour moi, une femme en costume traditionnel sans coiffe est équivalente à une voiture sans plaque d'immatriculation. Mais celle-ci roule aussi. On remarque cependant au premier coup d'œil qu'il manque quelque chose d'important. Aujourd'hui encore, l'attitude envers la tradition est tout aussi importante qu'autrefois et passe avant notre propre coquetterie.

C'est pourquoi nous nous penchons une nouvelle fois sur notre coiffure. Une coiffure parfaite complète l'image de chaque femme en costume traditionnel et constitue pour ainsi dire la cerise sur le gâteau. Avec de jeunes coiffeuses expérimentées, la commission des costumes et du matériel a trouvé deux personnes motivées qui sauront enthousiasmer les participantes aux cours.



Les cours de coiffure tressée, proposés dans différentes régions de Suisse, ont très bien démarré et se poursuivront encore un certain temps. Les participantes sont de tous âges. Notre expérience montre que les participantes, sous la conduite professionnelle d'une personne compétente, font des tresses et créent des chignons avec une grande motivation, que ce soit pour elles-mêmes ou pour les autres. De nos jours, il est possible de consulter sur Internet différents tutoriels sur la coiffure. Mais la tenue parfaite de la coiffe traditionnelle est à chaque fois un défi, selon la coiffe et la coiffure, et doit également être apprise. Pour cela, il faut honnêtement un peu de pratique et d'aide. C'est précisément à cela que sert un tel cours et il offre une bonne base pour d'autres bonnes idées. Avec un peu de bonne volonté, de patience et de nombreux conseils, nous sommes convaincus que le port du costume traditionnel, avec tous les «dessous et dessus» qui en font partie, vous procurera également beaucoup de plaisir. C'est

pourquoi la Fédération nationale des costumes suisses espère pouvoir enthousiasmer encore de nombreuses participantes avec le cours de coiffure «Coiffures tressées - simples et astucieuses». Et plus tard, lorsque tout le monde se sera mis sur son 31, nous nous réjouissons de partager de nombreuses et belles fêtes dans notre plus bel habit, le costume traditionnel.

Maria Brosi



Le «Heimatwerk» à Bauma/ZH

Costumes traditionnels et le «Heimatwerk» - une longue relation d'une grande actualité!

Costumes traditionnels et le «Heimatwerk», cette relation existe depuis bientôt 100 ans. Autrefois, elle avait un caractère régional, grâce aux plus de 30 magasins du «Heimatwerk». Les costumes restaient dans les régions et se transmettaient souvent au sein des familles à la jeune génération. Aujourd'hui, parmi les quelques magasins du «Heimatwerk», il n'y en a qu'un seul qui propose des costumes traditionnels. Grâce au magasin de Bauma (ZH), cette relation est unique en Suisse.

Le «Heimatwerk» de l'Oberland zurichois, qui existe depuis 1928, a été fondé deux ans avant le «Schweizer Heimatwerk» pour promouvoir le travail à domicile. Dans son propre atelier de tissage manuel, qui est resté pratiquement inchangé, on tisse encore aujourd'hui des tissus traditionnels. Le lien entre l'artisanat textile, les costumes traditionnels et les traditions suisses se perpétue ici.



Le magasin du «Heimatwerk» de Bauma, à la fin des années 30.



Des costumes historiques zurichois depuis le milieu du 19e siècle, faisant partie de l'exposition.

Le «Heimatwerk» à Bauma/ZH

C'est pourquoi, en 2021, le rayon des costumes traditionnels du magasin, situé dans la cave voûtée de l'ancienne villa du fabricant, a été agrandi pour atteindre une surface d'environ 100 m². L'ambiance du bâtiment historique est idéale pour présenter les costumes. Outre les costumes neufs et d'occasion, les client/es peuvent y trouver de nombreux accessoires et un choix magnifique de tissus. Par ailleurs, un aperçu de la production et de l'histoire des costumes traditionnels est donné. C'est l'une des raisons pour lesquelles la manufacture attire chaque année de nombreux groupes de visiteurs qui souhaitent en savoir plus lors d'une visite guidée.

Le «Heimatwerk» assume ainsi une fonction essentielle dans le maintien de ce patrimoine culturel. Préserver activement grâce à la transmission! La bourse permanente des costumes traditionnels compte environ 300 costumes de toute la Suisse. L'essentiel est de pouvoir les trouver rapidement par voie numérique. De nos jours, c'est important pour de nombreuses personnes qui découvrent des costumes ou des parties de costumes dans leur héritage, mais qui n'ont aucun lien avec eux. La question se pose alors: où les donner? Et ce, indépendamment du canton d'origine, car les liens régionaux avec l'héritage familial font souvent défaut en raison des lieux de résidence urbains. Le nom «Heimatwerk» est utilement associé par beaucoup aux costumes traditionnels. Un lien numérique est ainsi rapidement établi via les moteurs de recherche. Surtout depuis la nouvelle présentation sous «heimat-werk.ch», où l'on trouve entre autres des photos de divers costumes traditionnels qui mettent en valeur la splendeur de cet artisanat jusque dans les moindres détails.



L'ancienne cave voûtée héberge aujourd'hui près de 300 costumes d'occasion.



L'ambiance du magasin souligne de manière impressionnante la durabilité des costumes.



Au «Heimatwerk», le thème des costumes traditionnels est également transmis aux personnes de l'extérieur.

Journée portes ouvertes samedi 30 septembre 2023

De 10h00 à 16h00, l'entreprise ouvre ses portes, y compris l'atelier de tissage et de couture. Vous bénéficierez en outre d'un rabais de 10% sur tous les costumes traditionnels, y compris les accessoires tels que chaussettes, chaussures, chapeaux, etc.

Heimatwerk & Handweberei Zürcher Oberland,
Bahnhofstrasse 7, 8494 Bauma, www.heimat-werk.ch

La fête des costumes de Suisse centrale 2023

Un démarrage en beauté pour la fête des costumes de Suisse centrale

C'est par un magnifique temps de début d'été que s'est déroulée la première de la fête des costumes de Suisse centrale au camp de sport de Melchtal. Plus de 4000 visiteurs ont fait la fête sous la devise «CHUM, TANZ UND SING MID IIS». Le coup d'envoi a été donné le vendredi soir par une nuit de danse populaire. 800 personnes ont dansé jusqu'au petit matin. Le samedi, différents groupes folkloriques se sont montrés sous leur meilleur jour sur les places extérieures. Ils ne venaient pas seulement de Suisse centrale, mais aussi d'Argovie, du pays d'Appenzell et même des Grisons.



La fête des costumes de Suisse centrale 2023



L'après-midi, la rencontre de danse a rassemblé 1'500 danseurs. Des chants, des cors des Alpes et des lanceurs de drapeaux ont dignement complété cette joyeuse rencontre. Après une nouvelle nuit de danse, la plus haute rencontre des amis et amies du costume a eu lieu sur le Melchsee-Frutt, avec plus de 1'500 visiteurs et visiteuses en costume traditionnel. Le président du comité d'organisation Karl Rohrer a tiré un bilan satisfaisant: «Nous savions que la tradition du costume folklorique de Suisse centrale était vivante. Le fait que nous ayons pu la faire vivre ce week-end avec des amies et amis de toutes les régions du pays montre qu'elle a aussi de l'avenir. Je suis extrêmement satisfait de l'organisation et je remercie tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, ont apporté leur contribution à ce beau succès».



Rencontre de l'arbre de mai

Temps magnifique pour une joyeuse rencontre de l'arbre de mai

La rencontre de l'arbre de mai est organisée depuis 1971 déjà à la «Ritterhaus» de Bubikon. La dernière édition remonte à cinq ans en raison de la pandémie. La joie du groupe de danse folklorique «am Bachtel» était donc d'autant plus grande d'accueillir plus de 200 visiteurs le 21 mai, sous un soleil radieux. Du petit enfant à la personne âgée, tous ont joyeusement dansé, à commencer par la polonaise dans la cour de la maison des chevaliers. Les «Türmli Buebe» ont fait sortir de leurs instruments des sons entraînants et ont mis de l'ambiance. Le groupe de danse folklorique a présenté des danses chorégraphiées de différentes régions de Suisse.

La monitrice de danse Annegret Walder a incité les visiteurs à participer avec des danses simples. Une jeune danseuse a déclaré avec fierté vouloir devenir plus tard danseuse de l'arbre de mai. En point d'orgue, les danseuses et danseurs ont présenté l'arbre de mai. Ils ont tressé avec art les rubans blancs et bleus autour de l'arbre décoré de fleurs.

Tandis que les tracteurs anciens des «Amis des vieilles machines agricoles» brillaient au soleil, les visiteurs cherchaient l'ombre sous les arbres bucoliques. Revigorés par les saucisses grillées et les gâteaux, ils ont dansé jusqu'en fin d'après-midi. Puisse cette merveilleuse tradition de l'arbre de mai se perpétuer longtemps.

Les personnes intéressées par la danse populaire sont toujours les bienvenues: www.volkstanz-bachtel.ch.



Michaela Walder



Rencontre de printemps des cercles de danse populaire



Rencontre de printemps 2023, une belle journée à Küsnacht ZH

Le cercle de danse populaire de Zurich a organisé début juin la rencontre de printemps de la Communauté de travail des cercles suisses de danse populaire, ASV. Bien plus d'une centaine de passionnés de danse de toute la Suisse se sont rendus à Küsnacht ZH pour apprécier ensemble des danses populaires suisses et internationales, accompagnées par la formation «Oberbaselbieter Ländlerkapelle» et le Balkan Express. Les trois «danses ouvertes» et la session avec «Tanzillus», auxquelles il était possible de participer sans connaissances préalables, ont permis d'aborder le thème de la danse populaire et ont enthousiasmé les participants. La manifestation a fait le bonheur de notre propre cercle de danse populaire ainsi que de tous les autres et a en outre motivé les personnes intéressées à se lancer activement dans la danse populaire. La mise en réseau des associations et la possibilité d'ouvrir la danse populaire à un large public sont très importantes pour animer la scène de la danse populaire et maintenir les standards de qualité. Les nombreux membres bénévoles du cercle de danse de Zurich ont démontré leur talent d'organiseurs avec cette fête et attendent maintenant avec impatience et joie de pouvoir soutenir activement la Fête fédérale des costumes 2024 en tant qu'association.

Jasmine Baumann, présidente du comité d'organisation



Week-end de détente à ski au Lac Noir 2024

12e week-end de ski de la Fédération Nationale des Costumes Suisses les 2 / 3 mars 2024 au Lac Noir FR

Le groupe folklorique "Kaiseregg" de Planfayon fêtera ses 40 ans d'existence en 2024 et se réjouit de pouvoir organiser le prochain week-end de ski de la FNCS les 2 et 3 mars 2024. **Tous les gens en costume traditionnel sont invités avec leur partenaire et leurs enfants**, qu'ils soient skieurs ou non-skieurs. La course de ski du samedi aura lieu sur la piste de ski Riggisalp. Les non-skieurs pourront assister à la course



de ski ou faire une randonnée hivernale autour ou, le cas échéant, au-dessus du Lac Noir (Lac). Le dimanche, il est possible de continuer à skier au tarif de groupe. Si les conditions météorologiques et d'enneigement le permettent, il est possible de participer à une randonnée guidée avec / sans raquettes le dimanche, de visiter les glaciers (si elles sont encore en service - par ses propres moyens) ou de visiter l'atelier de paille à Rechthalten (samedi ou dimanche, à partir de 10 personnes).

La journée du **samedi soir** se terminera par un apéro, le dîner, la proclamation des résultats, des animations et de la danse dans la **salle polyvalente** du centre scolaire de **Planfayon**, où tout le monde est cordialement invité. Nous organisons pour vous des possibilités d'hébergement, petit déjeuner compris, au Campus du Lac Noir. Il est possible d'y passer la nuit aussi bien le vendredi que le samedi. Veuillez impérativement réserver la nuit avec l'inscription, car nous avons fait une pré-réserve. Les chambres d'hôtel doivent par contre être réservées directement avec la mention "**STV**".

Programme

09h00 - 10h30 Distribution des dossards à la station inférieure du télésiège Stalden (salle de pique-nique)
11h00 Départ de la course de ski sur la piste de course de la Riggisalp, Déjeuner individuel
15h00 Visite guidée à l'atelier de paille à Rechthalten (à partir de 10 personnes)
17h30 Apéritif au centre scolaire CO de Plaffeien
18h30 Dîner dans la salle polyvalente de Plaffeien
20h00 Annonce des résultats, divertissement et danse

09h00 Dimanche Départ randonnée avec/sans raquettes à la station inférieure du télésiège Riggisalp
15h00 Dimanche Visite guidée à l'atelier de paille de Rechthalten (à partir de 10 personnes)

Catégories

		1-j Abo. ski	2-j Abo. ski	
A	Nostalgie mélangée			
B	Enfants filles	Nées en 2009 et plus jeune	Fr. 20.00	Fr. 37.00
C	Enfants garçons	Nés en 2009 et plus jeunes		
D	Jeunesse filles	Années 2005 - 2008	Fr. 37.00	Fr. 78.00
E	Jeunesse garçons	Années 2005 - 2008		
F	Dames 1	nées entre 1985 et 2004	idem	
G	Messieurs 1	Nés entre 1985 et 2004		
H	Dames 2	Nées en 1984 et avant	idem	
I	Messieurs 2	Nés en 1984 et avant		
J	Randonnée guidée en raquettes le dimanche gratuit (possibilité de louer des raquettes à neige sur place)			
K	Visite guidée de l'atelier de paille à Rechthalten	Fr. 8.00 par p.		
L	Sans programme journalier			



Logements

Au Campus Schwarzsee www.campus-fr.ch, les belles chambres avec literie nordique ont 4 lits. Supplément pour occupation triple CHF 20.00, p.o. double CHF 45.00 et p.o. simple CHF 70.00.

Les chambres d'hôtel sont à réserver chez www.badschwarzsee.ch, www.hostellerieamschwarzsee.ch ou www.hirschen.pub à Plaffeien directement.

Cartes de fête (CF)

Les cartes de fête A à D comprennent les frais d'inscription, l'apéritif, le dîner, le souvenir et les animations de la soirée. S'y ajoutent le forfait de ski journalier souhaité, chez la carte de fête C la nuitée et, le cas échéant, la visite guidée de l'atelier de paille.

CF A	1 nuitée Campus Lac Noir (petit déjeuner et taxe inclus)	Enfants Fr.65.00	Jeunes/adultes Fr. 110.00
CF B	2 nuitées Campus Lac Noir (petit déjeuner inclus)	Enfants Fr.95.00	Jeunes/adultes Fr. 145.00
CF C	Séjour 1 ou 2 jours (sans chambre d'hôtel, à réserver direct)	Enfants Fr.40.00	Jeunes/adultes Fr. 75.00
CF D	Participation sans nuitée	Enfants Fr. 40.00	Jeunes/adultes Fr. 75.00
CF E	Apéro, dîner, souvenir, animation de soirée uniquement	Enfants Fr.35.00	Jeunes/adultes Fr. 55.00

Classement des cantons

Quel canton a les meilleurs skieurs/snowboarders ? En fonction du nombre de participant(e)s par canton, les meilleurs rangs de chaque canton sont pris en compte pour le classement cantonal.



Remarques

Il n'y a pas de réduction de demi-tarif. Le Magic-Pass est valable. Les parkings publics du Lac Noir sont payants. L'assurance est l'affaire des participant-e-s.

Pour s'inscrire, un formulaire d'inscription interactif peut être téléchargé sur www.trachten-plaffeien.ch. Une facture sera envoyée après l'inscription.

Pour des questions, Gérald Buchs 079 449 09 90 / tgkaiseregg@bluewin.ch, se tient à votre disposition.

Nous nous réjouissons de passer avec vous un week-end de ski convivial et inoubliable dans la Romandie.

Salutations et à bientôt

Groupe folklorique "Kaiseregg" de Planfayon

Inscription au 12e week-end de détente à ski de la FNCS des 2 et 3 mars 2024

Nom Prénom

Adresse NP, lieu

Téléphone E-Mail

Groupe folklorique

Participants	Année	Catégorie	Carte fête	1-j Abo. ski	2-j Abo. ski	Raquette	Paille Sa/Di
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Nombre de chambres à 4 lits au Campus du Lac Noir 1 pers. : 2 pers. : 3 pers. : 4 pers. :
Supplément au prix de la nuit incluse à la carte de fête A/B +Fr. 70.00 +Fr. 45.00 +Fr. 20.00

Inscription à : Trachtengruppe "Kaiseregg", Bühnimatta 54, 1716 Plaffeien ou tgkaiseregg@bluewin.ch

Date limite d'inscription : dimanche 26 novembre 2023



FÊTE FÉDÉRALE DES COSTUMES 2024 ZURICH, 28-30 JUIN

Andreas Leuch, ressort droit

Quel est l'avantage d'être responsable de toutes les questions juridiques de la Fête fédérale des costumes à Zurich?

Je suis heureux de pouvoir apporter ma contribution à une fête d'une telle ampleur. Je suis impressionné par l'immense travail que doit fournir le comité d'organisation, mais aussi par l'énorme engagement de tous les intervenants.

As-tu un lien avec le costume traditionnel ou quelle est ta motivation pour participer à l'organisation de cet événement?

Je n'avais aucun lien avec le costume traditionnel avant la demande. J'ai accepté de participer au comité d'organisation parce qu'il est toujours intéressant de découvrir de nouvelles choses. Par nouveauté, je n'entends pas seulement les questions juridiques parfois inhabituelles qu'implique un tel événement, mais aussi l'immersion dans le monde des amis et amies du costume, qui m'est inconnu.

Avec ou sans costume traditionnel? Dans quel look te rencontrerons-nous à Zurich en 2024?

Lorsque j'ai accepté le mandat, j'aurais dit que je me présenterais sans costume traditionnel. Aujourd'hui, je pense que je vais «organiser» un costume traditionnel pour la FFC 2024.

Pourquoi cela vaut-il la peine de se rendre à la Fête fédérale des costumes?

Pour les amis et amies des costumes traditionnels, cela vaut de toute façon la peine, car ils pourront rencontrer des connaissances, s'adonner à leur hobby et découvrir Zurich. Mais cela en vaut aussi la peine pour ceux et celles qui n'ont rien à voir avec les costumes traditionnels. Ce sera une fête impressionnante avec une excellente ambiance, de la bonne musique et de nombreuses personnes joyeuses et engagées. Je ne peux que conseiller à ceux qui ne font pas partie du monde des costumes de voir plus loin que le bout de leur nez et de participer à la fête avec un esprit ouvert.

Quels sont tes cinq invités de prédilection (cinq personnes issues de la politique, de la culture ou tout simplement de ton cercle de connaissances ...) pour la fête des costumes?

Ma famille

Court et pertinent:

- Ordonné ou chaotique? **ordonné**
- Roman policier ou comédie? ? **roman policier**
- Fou ou raisonnable? **raisonnable**
- Sucré ou salé? **salé**
- Transports publics ou voiture? **transports publics**
- Neige ou sable? **neige**
- Vin ou bière? **vin**
- Sentimental ou cérébral ? **Homme de sentiments, même si cela ne correspond pas aux réponses précédentes...**

La fête des costumes a été une réussite si...

... nous avons fait plaisir à beaucoup de gens.



Jusqu'à son engagement dans le comité d'organisation, Andreas Leuch n'avait aucun lien avec les costumes traditionnels. Il envisage maintenant d'«organiser» un costume traditionnel pour la FFC 2024.

Texte: Esther Thalman, Photo: Kerstin Schöffler

Andreas Leuch travaille comme avocat à Zurich. Il est père de deux filles adultes et vit à Illnau. Ses hobbies sont le sport (football, volley-ball, ski, vélo, randonnée) et la lecture.



FÊTE FÉDÉRALE DES COSTUMES 2024

ZURICH, 28-30 JUIN

Lukas Meier, ressort infrastructure

Quel est l'avantage d'être responsable de l'infrastructure de la Fête fédérale des costumes de Zurich?

Je suis très heureux de participer à l'organisation d'une immense fête populaire avec un grand cortège, et c'est un honneur pour moi de faire partie du comité d'organisation en tant que citoyen de la ville de Zurich. Les meilleurs moments seront la joie et les expériences vécues par tous les participants et les visiteurs lorsqu'ils se rendront à la FFC 2024.

As-tu un lien avec le costume traditionnel ou qu'est-ce qui te motive à participer à l'organisation de cet événement?

Je suis moi-même membre d'une corporation et donc très attaché à l'histoire et aux traditions de la Suisse. Lorsque l'on m'a demandé de participer, j'ai rencontré un comité d'organisation motivé et dynamique, que je suis heureux de pouvoir aider et conseiller.

Avec ou sans costume traditionnel? Comment te présenteras-tu à la Fête fédérale des costumes de 2024?

Je serai présent sans costume traditionnel et je travaillerai en arrière-plan pour que tout fonctionne et tourne rond.

Pourquoi cela vaut-il la peine de se rendre à la Fête fédérale des costumes?

La ville de Zurich vaut toujours le détour! Lors de la fête des costumes, les plus belles places du centre-ville abriteront des scènes et des lieux de fête qui enchanteront quelque peu Zurich.

Quels sont tes cinq invités de prédilection (cinq personnes issues de la politique, de la culture ou tout simplement de ton cercle de connaissances ...) pour la fête des costumes?

Au lieu de quelques invités spécifiques, je souhaite que la FFC 2024 attire un public nombreux et que l'ambiance sur les places de fête soit vraiment extraordinaire!

Lukas Meier est entrepreneur et a fondé il y a 28 ans Aroma AG, aujourd'hui l'une des plus grandes agences événementielles de Suisse. Il aime les traditions et est le constructeur du «Böögg» du Sechseläuten de Zurich. Il vit avec sa famille en ville de Zurich.

Court et pertinent:

- Ordonné ou chaotique? **Ordonné, car les événements sont finalement assez souvent chaotiques.**
- Film policier ou comédie? **Film policier ou série policière**
- Fou ou raisonnable? **Il faut que ce soit plutôt fou mais surtout créatif**
- Sucré ou salé? **Définitivement salé**
- Transports publics ou voiture? **Ni l'un ni l'autre, j'aime mon vélo**
- Neige ou sable? **J'aime beaucoup les deux!**
- Vin ou bière? **Du vin, de préférence suisse**
- Homme de sentiment ou de tête? **Je me fie toujours à mon intuition**

La fête des costumes a été une réussite si...

... nous avons pu faire découvrir les traditions suisses à un public large et urbain.



En tant que membre d'une corporation, Lukas Meier est attaché à la tradition suisse.

Texte: Esther Thalmann

Auteur de la photo: Lukas Wassmann




FÊTE FÉDÉRALE DES COSTUMES 2024

ZURICH, 28-30 JUIN

OFFRE POUR LES ENFANTS ET LES JEUNES

Fête de danse populaire


 SA: 11:00 – 15:30
Sechseläutenplatz


Parcours familial

SA: dès 11:00 autour
de la Sechseläutenplatz


Repas de midi

SA: 13:00
Place de fête Bürkliplatz

Trail du costume
traditionnel dans le
 centre-ville

 Possibilités de se produire
sur des scènes libres

SA et DI

 Programme pour les
jeunes, 10 – 18 ans

SA: 19:30 – 23:00

Possibilité de passer la
nuit à un prix avantageux
de SA à DI 

 Cortège de la fête
DI: 14:00 – 16:00



FÊTE FÉDÉRALE DES COSTUMES 2024 ZÜRICH, 28-30 JUIN

Europeade 2023 à Gotha et Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich

Des rencontres comme celles qui figurent sur l'affiche de la Fête fédérale des costumes à Zurich ne sont pas seulement une belle idée d'une jeune graphiste, non, elles ont bel et bien lieu! C'est ce qui s'est passé lors de l'Europeade de cette année à Gotha, en Allemagne. Le peuple local s'est également mêlé aux costumes colorés de toute l'Europe et a participé à la fête. C'est à cette occasion que le cliché suivant a été pris. Trois groupes suisses ont également parcouru les quelque 600 km qui les séparent de Gotha et ont dignement représenté nos coutumes: le groupe de sonneurs de cloches de Lungern, le groupe «Lè Mayintson» de Crans-Montana et le groupe de jeunes danseurs de Chiètres. Ce dernier a même été invité à se produire lors de la cérémonie d'ouverture. Quelle joie! Heureusement, tu n'auras pas à te déplacer aussi loin pour la prochaine fête colorée des costumes. Elle aura lieu à Zurich. A première vue, Zurich peut sembler un peu éloigné de chez toi et généralement cher. Mais ce ne sont pas 600 km...



Et l'insigne de la fête à CHF 60.00 comprend le voyage aller-retour unique en Suisse avec les transports publics. Une offre imbattable! (A titre de comparaison, un billet aller-retour Genève-Zurich coûte normalement CHF 75.00 avec le demi-tarif). Et soyons sincères, nous, les ami/es du costume, nous nous en tirons à bon compte. Notre fête fédérale n'a lieu que tous les 12 ans environ. Alors que les yodelers, par exemple, la fêtent tous les trois ans. Dans la période d'une fête fédérale des costumes, il y a donc quatre fêtes fédérales du yodel. Un petit exemple de calcul: 2 nuits à CHF 100.00 + 1 carte de fête à CHF 200.00 = CHF 400.00 par fête, cette fois-ci 4 = CHF 1'600.00. Avec ce montant, tu peux t'offrir à Zurich le forfait de fête Zürichberg plus pour CHF 236.00 ainsi qu'une chambre d'hôtel de CHF 682.00 par nuit. Qu'y a-t-il de plus à hésiter?! La question n'est pas de savoir si tu vas venir à Zurich, mais quand!

Je me réjouis de te retrouver à Zurich!

Christoph Weber

Photo: Christian Buckreus

Abonnez-vous à la newsletter de la FFC!

Tous ceux qui souhaitent rester informés sur la Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich ont maintenant la possibilité de s'abonner à la newsletter du comité d'organisation. C'est très simple, il suffit simplement de se rendre sur la page de la fête des costumes: www.trachtenfestzuerich.ch. Tous ceux et celles qui reçoivent le courrier des costumes sous forme numérique cliquent sur ce texte et sont déjà sur la bonne page.

La fête fédérale des costumes 2024 invitée chez la «Züri Fäscht» 2023



Gemeinsam für mehr Volksmusik

Als VSV-Mitglied unterstützt du die Schweizer Volksmusik in all ihren Facetten und stärkst deren Präsenz in den vier Sprachregionen. Du hilfst mit, dass interessante Projekte und Veranstaltungen realisiert werden und der Nachwuchs gefördert wird.

Verband Schweizer

Volksmusik



Association suisse de la musique populaire
Associazione svizzera della musica popolare
Associazion svizra da la musica populara

ICH LOSE LÄNDLER.

Der Verband Schweizer Volksmusik setzt sich ein für traditionelle und neue Töne

vsv-asmp.ch



De groupes et des cantons

Croisière fluviale avec beaucoup de danse

C'est avec une grande joie que nous avons pu participer en mai à la croisière fluviale sur le Rhin avec l'orchestre champêtre «Oberalp». Différentes excursions guidées ont été proposées. Mais nous avons aussi pu visiter le pays par nous-mêmes ou simplement se faire gâter sur le bateau. Deux fois par jour, l'orchestre champêtre «Oberalp» jouait pour faire danser les participants. L'intérêt pour la danse a été énorme. Lors de deux soirées et de la soirée de gala, nous avons présenté quelques danses populaires, notamment le «Catschadur» de Werni Vogel. Un grand merci à tout l'équipage du bateau, aux danseurs et danseuses ainsi qu'à l'orchestre champêtre «Oberalp» et aux organisateurs!

Werni Vogel, Groupe de danse folklorique «Quer dur d'Schwiiz»



Transmettre l'artisanat traditionnel pour que les coutumes puissent perdurer

En tant que tailleur de costumes traditionnels du canton de Soleure, j'ai décidé il y a quelques années de changer de métier. Je me suis donc naturellement demandé comment je pourrais transmettre mon savoir-faire en matière de confection de costumes traditionnels et j'ai cherché une solution adéquate. Après avoir échoué dans mon plan A, je me suis rabattue sur le plan B et me suis adressée à l'école de mode et de design (SMG) d'Olten. Ma demande téléphonique, à savoir s'ils pouvaient envisager d'intégrer la confection de costumes traditionnels dans leur entreprise d'apprentissage, a étonnamment trouvé très rapidement une oreille attentive auprès de Madame Carmen Hostettler (directrice de la SMG). C'est avec ce message réjouissant que je suis parvenue à la commission des costumes. Après avoir obtenu son accord, j'ai rencontré une première fois Mme Hostettler dans son bureau du BBZ à Olten. Elle m'a fait visiter les locaux dans lesquels sont formés les créateurs et créatrices de vêtements de la 1^{ère} à la 3^e année. Je lui ai expliqué mon projet et j'ai rapidement reçu sa confirmation écrite de la reprise de l'atelier de confection de costumes traditionnels. Lors de la deuxième rencontre, à présent également avec la directrice de l'atelier, Madame Simone Baeriswyl, nous avons décidé de mettre immédiatement en œuvre le projet. Les commandes en cours sont déjà acceptées à l'atelier d'Olten. Les travaux sont exécutés avec la formatrice responsable et les apprentis de 3^e année. Chaque étape de travail est soigneusement documentée et classée. Je participe encore aux travaux de préparation et aux essayages. On peut donc aujourd'hui envisager avec confiance l'avenir de la confection de costumes traditionnels dans le canton de Soleure. A l'avenir aussi, nous pourrions nous appuyer sur le savoir acquis et continuer à confectionner des costumes traditionnels soleurois.

Cäcilia Duss, Couturière en costumes traditionnels et conseillère de l'association soleuroise des costumes



Exposition de costumes Seifen Haus Welschenrohr 2022, Dogan Ceren

TANZ



Kultur und
Sportzentrum
Pratteln

www.trachtenvereinigung-bl.ch

SONNTAG 22. OKTOBER 2023

Musikalische
Begleitung
Oberbaselbieter
Ländlerkapelle



Unterstützt aus dem Volkskultur-Fonds von Pro Helvetia

volkskultur

Bezugsquellenregister

Niederhauser 4950 Huttwil

Marktgasse 7, Tel 062 962 22 40
www.niederhauser-mode.ch
Berner Trachten nach Mass,
Änderungen und Zubehör

Rund um d'Tracht

Anna Erni-Lichtin, Ruswilstr. 1
6016 Hellbühl, 041 495 28 58
Verkauf von Trachtzubehör,
sticken von Latz und Kutteli,
röhren von Festtagskrägli,
Trachtenbörse (Kt. LU)
info@rund-um-dtracht.ch
www.rund-um-dtracht.ch

Schneiderei zum Mutz GmbH

Herrentrachten nach Mass
gerne beraten wir Sie, fertigen
Mutze, Trachtenhosen, -anzüge
und Gilets nach ihren Massen und
versorgen Sie mit Hemden, Knopf,
Hut, Manschettenknöpfen usw.
Tel. 031/711 02 36, Gewerbegasse 5
3506 Grosshöchstetten
www.trachtenschneiderei.ch

«Nähatelier» Cäcilia Duss

Apperechfeld 13, 5015 Erlinsbach SO
Tel: 062 844 28 26
trachten.naehatelier@yetnet.ch,
Auskunfts- und Beratungsstelle
für Solothurner Trachten,
Trachten aus zweiter Hand unter
www.naehschneidtra.ch

Trachten-Atelier M. Buser

Neuweilerstrasse 60 4054 Basel
Tel 061 271 83 37
www.couture-marianne.ch
Trachten nach Mass und Änderungen.
Stoffe für Baslertrachten und
Zubehör: Hüte, Schuhe, Kniesocken
Strumpfhosen.
Verkauf von Occasion Trachten.

Stroh-Atelier Sense-Oberland

1718 Rechthalten. Trachtenhüte
aus Stroh für alle Regionen der
Schweiz. Reparaturen, Auffrischen
alter Hüte. Diverse Artikel aus der
Strohflechtere. Öffnungszeiten:
Mo und Do 13.00 –16.00 Uhr.
Führungen nach Absprache.
Tel. / Fax 026 418 26 61
E-Mail: strohatelier@bluewin.ch
Homepage: www.strohatelier.ch

Trachten-Atelier Ruth Frieden

Hardern 22, 3250 Lyss
Tel. 032 384 79 31
Mail: r.frieden@besonet.ch
Berner Trachten nach Mass und
Änderungen

Spielen Sie Theater?

Das Kursprogramm mit Kursen zu
Spiel, Regie, Schminken usw.
des Zentralverbands Schweizer
Volkstheater ZSV finden Sie
unter www.volkstheater.ch oder bei
Evi Rölli zsv@volkstheater.ch 052 347 20 90

Ausserrhoder Trachtenstube Teufen

Socken, Strumpfhosen, Armstössli,
Fichu, Schal, Trachtenschuhe, Kragen,
Plüschlimer, Ladenhose, Edelweiss-,
Sennenhemd, Sennenhut, div. Stoffe
Monika Schmalbach-Frischknecht
Hauptstrasse 39, 9052 Teufen
Telefon 079 156 90 05
trachtenstube@bluewin.ch
www.trachtenvereinigung-ar.ch

Heimatwerk und Handweberei Zürcher Oberland

Bahnhofstrasse 7, 8494 Bauma
Tel 052 386 11 60, info@htwerk.ch
www.htwerk.ch

Trachtenladen, Stoffe und Zubehör,
Schneiderei, Änderungen und Börse,
Handweberei für Schürzen, etc.

Trachtenschmuck ateliergeissbuehler gmbh

ein Name mit Tradition und Erfahrung,
für Filigran- und Trachtenschmuck
der ganzen Schweiz.
Laden / Atelier und Postadresse
von Tavelweg 1, 3510 Konolfingen,
Tel. 031 791 03 22
Di / Fr 8.30 –12, 13.30 –18.30 h
Samstag 8.30 –12, 13.30 –16.00 h
schmuck@ateliergeissbuehler.ch

Handwerkstube Eglisau

Vreni Koch
Untergass 21, 8193 Eglisau
Tel 079 714 14 03, vrenikoch@shlink.ch
www.handwerkstube.jimdo.com
Alles zur Tracht von Kopf bis Fuss!
Stoffe, Zubehör, Schuhe, Hüte usw.
Trachten Kanton Zürich:
Trachtenbörse und Vermietung

**Haben Sie etwas zu verkaufen oder suchen Sie etwas Bestimmtes?
Hier könnte Ihr Kleininserat stehen!**

**Zu Marktplatzeinträgen oder Inserate beraten wir Sie gerne:
info@trachtenvereinigung.ch oder 079 232 49 02**



g
ateliergeissbuehler.ch
Tradition und Moderne

**Setzen Sie
Glanzpunkte auf
das Kleid der Heimat**

ateliergeissbuehler - von Tavelweg 1 - 3510 Konolfingen - 031 791 03 22

De groupes et des cantons

Après-midi dansant à Schinznach-Dorf 2023

La traditionnelle manifestation de danse du groupe folklorique de Schinznach-Dorf a eu lieu fin avril. Une centaine de visiteurs ont dansé de nombreuses chorégraphies simples et difficiles au son du «Schwyzerörgeli-Quartett Schenkenberg». Le groupe de danse folklorique des enfants d' Eggenwil a fait des heureux. Les danseurs, petits et grands, nous ont montré avec talent et beaucoup de plaisir la danse populaire «Alewander», suivie du «Walliser Ziberli» et de nombreux autres échantillons de leur grand répertoire - un grand merci! Les membres du groupe en costumes de Schinznach-Dorf ont présenté la nouvelle danse populaire «Sternschnuppa-Marsch» de Werni Vogel. En 2024, la soirée dansante aura à nouveau lieu le mardi 30 avril à 20 heures, dans la salle polyvalente de Schinznach-Dorf.

Le groupe de danse folklorique de Schinznach-Dorf



Week-end de danse des groupes de danse pour enfants et adolescents du canton de Fribourg

Le week-end du 6-7 mai 2023, les groupes de danses folkloriques d'enfants et de adolescents du canton de Fribourg se sont rencontrés au Campus Schwarzsee. La commission pour la jeunesse de la FFCC a organisé le week-end pour la 4ème fois au Lac Noir. L'édition de cette année a connu un nouveau record de participation avec plus de 60 enfants et jeunes. Pendant tout le week-end, dix moniteurs/monitrices de danse pour enfants et une équipe de cuisine de deux personnes se sont occupés de la jeunesse. En plus d'apprendre de nouvelles danses, les enfants et les jeunes ont pu découvrir d'autres ateliers le samedi après-midi. L'un d'entre eux permettait de jouer du cor des Alpes et l'autre de danser la LineDance. Lors du programme de la soirée, il s'agissait de tenir le record des postes. S'il n'en dépendait que des enfants et des adolescents, ils ne seraient pas encore couchés aujourd'hui. Le dimanche, après le bloc de danse, les groupes des moyens et des grands ont participé à une course d'orientation et les plus petits ont fait une chasse au trésor. L'après-midi, parents et enfants se sont réunis dans le hall de gym et ont présenté ce qu'ils avaient appris. Nous remercions chaleureusement toutes les personnes qui ont participé d'une manière ou d'une autre.
Andrea Emmenegger



De groupes et des cantons

Denise Hintermann, oratrice officielle

Cette année, la présidente de la FNCS Denise Hintermann a eu l'honneur de tenir le discours du 1er août à Reinach/AG. Encadrée par la fanfare de Reinach et présentée comme «la plus haute femme en costume de Suisse» par le syndic Jules Giger, c'est ainsi que s'est présentée la situation de départ pour Denise Hintermann le jour de la fête nationale.



Dans son discours divertissant et riche en contenu, elle a tendu un miroir à la société actuelle à l'ère du numérique. Sans faire la morale, l'oratrice officielle a déclaré: «Un phénomène me donne à réfléchir: la vie en commun devient plus agressive et plus froide, les vertus semblent être passées de mode, au lieu des valeurs intérieures, ce sont la coolitude, le symbole de statut et les likes qui comptent». Elle a ensuite lancé un appel à tous: «Utilisez votre créativité et votre intelligence pour renforcer notre société!»

Groupe folklorique de Schinznach-Dorf à la fête des roses à Nöggenschwil

Le groupe folklorique de Schinznach s'est rendu à la fête des roses de Nöggenschwil en juillet 2023. Le grand cortège du dimanche après-midi à travers le village des roses a été le point fort. Nous avons distribué une petite friandise, ce qui a été très appréciée. Les spectateurs nous ont applaudis, acclamés et salués avec enthousiasme. Ensuite, nous avons présenté des danses populaires sur deux places différentes. Nous avons ensuite flâné dans le village des roses, fermé à la circulation. Des milliers de roses en fleurs pouvaient être admirées dans les roseraies et nous avons pu acheter quelques beaux souvenirs de la Forêt-Noire sur les magnifiques stands du marché. Werni Vogel, moniteur de danse



Coutumes suisses à l'OLMA 2023

Après le grand succès remporté par l'invité spécial que fut la «culture populaire suisse» à l'OLMA 2019, l'OLMA 2023 ose une action simplifiée autour de la culture populaire suisse, en collaboration avec la communauté d'intérêt pour la culture populaire. Chaque jour, 3 groupes traditionnels se produiront et un(e) spécialiste de la culture populaire présentera deux cours d'initiation sur un thème lié aux coutumes. L'occasion de danser, de jodler et de chanter à sa guise est également prévue au programme. Un guichet d'information donnera des renseignements sur les principales fêtes de la culture populaire, sur les manifestations de cours et de vacances à venir ainsi que sur les publications de la vaste scène de la culture populaire suisse. De plus, chaque jour, différents artisans présenteront leur passion - une visite de la scène de la culture populaire est donc incontournable lors d'une journée à l'OLMA du 12 au 22 octobre 2023.



Le groupe de danse folklorique d'Eggenwil au «Folklore Festival» de Zermatt

A la mi-août, le groupe de danse folklorique d'Eggenwil s'est rendu au «Folklore Festival» de Zermatt. Le samedi, le trajet nous a conduits à Täsch, puis à Zermatt. Sur la place de la gare, nous avons présenté quelques danses populaires. Le cortège du samedi après-midi s'est révélé être un moment fort. Les spectateurs nous ont applaudis, acclamés et salués avec enthousiasme. Ensuite, nous avons présenté quatre danses populaires sur la scène de la grande place de fête. Nous avons passé la nuit à Täsch, où nous avons passé la soirée du samedi à discuter, à rire et à nous retrouver.

Après un copieux petit-déjeuner, nous nous sommes rendus le dimanche matin à Saint-Léonard, où nous avons pu faire un tour en bateau sur le plus grand lac souterrain de Suisse. Après le repas de midi, nous avons pris le chemin du retour via Utzenstorf (visite guidée du château de Landshut) pour revenir à Eggenwil, où nous sommes arrivés en bonne santé, en pleine forme et pleins de merveilleux souvenirs. Werni Vogel, moniteur de danse

Week-end de chant 2023, Interlaken

Week-end de chant, Interlaken

4 et 5 novembre 2023

Lieu du cours: Kurszentrum Artos, Alpenstrasse 45,
3800 Interlaken, 033 828 88 44 / mail@artos.ch

Chanter - être inspiré - apprécier - se ressourcer - avoir du plaisir! Lors du week-end de chant 2023, vous pourrez à nouveau vivre ensemble la force du chant. Outre des ateliers variés, le programme de cette année comprend également le cours de bases musicales. Les valeurs des notes, les mesures et le rythme y seront enseignés de manière simple et compréhensible, ainsi que de nombreuses suggestions concernant la direction de chorale. La CCP se réjouit d'accueillir de nombreux chanteurs et chanteuses de toutes les régions du pays.

Programme samedi

14.00 h	Accueil	14.15 h	Mise en voix
15.10 h	Ateliers	18.30 h	Repas du soir
20.00 h	Konzert mit Chor aus Ungarn		
21.15 h	gemeinsames Singen		

Programme dimanche

8.45 h	Mise en voix	9.30 h	Culte dominical
10.30 h	Ateliers	11.35 h	Infos de la CCP
12.15 h	Repas de midi	13.45 h	Ateliers
15.15 h	Présentations des ateliers		
16.00 h	Fin du cours		

Vous recevrez le déroulement détaillé au début du week-end de chant avec le livret de chants.

Leitung: Membres de la commission de chant populaire de différentes régions de Suisse
Chef d'orchestre invité et direction du cours de bases musicales: Gonzaque Monney, Marly

Thèmes des ateliers

MundArt (dialect), InterNational, Chansons populaires «jazzy», Là où l'on chante, là..., Cours de bases musicales; Nom et valeur des notes, rythmique, direction de chorale

Samedi soir: Concert par une chorale de Hongrie!
Ensuite, chant ouvert en commun et soirée conviviale.

Bourse aux chants

La bourse aux chants est une plate-forme idéale pour rechercher des partitions. Cette année encore, les personnes qui le souhaitent peuvent apporter les partitions de leurs chansons préférées. Veuillez indiquer l'adresse de contact et la source.

Frais de cours par personne

Membres de la FNCS: CHF 75.00 et
non-membres de la FNCS: CHF 100.00.

Inscription

Vous pouvez vous inscrire en ligne sur www.trachtenvereinigung.ch. Vous y trouverez également le formulaire d'inscription sur papier. Pour des raisons d'organisation, veuillez vous inscrire individuellement. Date limite d'inscription: 29 septembre 2023, le cachet de la poste ou le jour de réception de l'inscription en ligne faisant foi. La facture pour les frais de cours doit être payée avant le 15 octobre 2023. Les participants à la matinée de cours recevront un courrier séparé d'ici la mi-octobre.

Les annulations doivent être communiquées à la FNCS dans les meilleurs délais. Les désistements avant l'expiration du délai d'inscription n'entraînent pas de frais.

Prix de l'hôtel par personne

Chambre simple	CHF 175.00
Chambre double	CHF 150.00
Chambre trois/quatre lits	CHF 124.00

Ces prix comprennent la nuitée avec petit-déjeuner, deux repas principaux ainsi que le buffet du goûter du samedi et du dimanche.

Repas sans hébergement: CHF 59.00 (deux repas principaux, buffet du goûter le samedi)

Tous les frais (y compris les frais de parking de CHF 4.00) doivent être réglés directement à la réception d'Artos lors du week-end de chant.

Veuillez tenir compte des frais d'annulation du centre de cours Artos.

Jusqu'à 10 jours avant le début du cours, le centre Artos facture 50 % des frais de nuitée, en cas d'absence 100 % des frais.

Repas de midi du samedi

Si vous souhaitez prendre le repas de midi à Artos le samedi déjà, veuillez cocher cette option sur l'inscription. Les frais de CHF 22.00 sont à payer sur place.

En cas d'inscription tardive, des frais de CHF 20.00 seront facturés. La date du cachet de la poste ou de l'inscription en ligne fait foi.

La CCP vous invite cordialement à ce «week-end de bien-être» musical. Le centre de cours Artos se fera un plaisir de vous goûter comme dans son habitude.

Week-end de chant 2023, Interlaken

Matinée à thème, 4 novembre 2023

9.30 - 12.00 h

Se mettre en voix - mais comment ? Formation de la voix, technique respiratoire, son choral!

Que faire quand ça gratte dans la gorge? Comment utiliser correctement la respiration? Comment obtenir le meilleur son vocal possible de la part des choristes? Comment réunir les différentes voix pour obtenir un son de chœur harmonieux? Que faut-il pour cela? Quels sont les exercices préliminaires et les techniques de chant nécessaires?

Gonzague Monney répondra à ces questions passionnantes par des exercices ciblés et des exemples pratiques. Gonzague Monney a déjà dirigé à plusieurs reprises des ateliers lors du week-end de chant et est connu pour être un chef de chœur charmant, plein d'entrain et très expérimenté.

Vous êtes intéressés? Profitez de l'occasion pour assister à ce cours intéressant! Il est recommandé de combiner la matinée thématique avec le week-end de chant. Vous pouvez vous inscrire pour la matinée de cours au moyen du formulaire d'inscription au week-end de chant. www.trachtenvereinigung.ch. Les conditions générales sont les mêmes que pour le week-end de chant.

Inscription jusqu'au 29 septembre 2023.

Coûts pour les membres FNCS CHF 25.00, pour les non-membres FNCS CHF 50.00

Les participants* recevront les informations précises sur la formation musicale par courrier à la mi-octobre. La CCP se réjouit de vous accueillir.

Schriftliche Kursanmeldung/Inscription écrite au cours

Anmeldung Themenmorgen 4. November 2023 / Inscription à la matinée à thème du 4 novembre 2023

Anmeldung zum Singwochenende 4. /5. November 2023 / Inscription au weekend de chant des 4 et 5 novembre 2023

Gruppe/Groupe _____ Kanton/Canton _____

Ich bin nicht Mitglied der STV

Je ne suis pas membre de la FNCS

Name/Nom _____ Vorname/Prénom _____

Strasse/Rue _____ PLZ, Ort/NPA, localité _____

Telefon Privat/Téléphone privé _____ Geschäft/Bureau _____

Bitte Zutreffendes ankreuzen/Veuillez marquer d'une croix ce qui convient:

Sopran/Soprano Alt/Alto Tenor/Ténoir Bass/Basse Singleiter/Directeur de chorale

Einzelzimmer/Chambre simple Doppelzimmer/Chambre double

Drei-/Vierbettzimmer/Chambre à 3-4 lits

Ich teile das Zimmer mit /Je partage la chambre avec _____

Mittagessen Samstagmittag erwünscht /Repas de samedi à midi désiré

vegetarische Mahlzeiten erwünscht/Repas végétariens désiré

Ich akzeptiere die allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der STV, J'accepte les conditions générales (CG) de la FNCS

Ort, Datum/Lieu, date: _____ Unterschrift/signature: _____

AD 2023 - Procès-verbal



Assemblée des délégués de la Fédération nationale des costumes suisses du samedi 10 juin 2023, 10.00 h, Eglise St-Peter, Zurich

Salutations

Denise Hintermann salue les détenteurs de l'insigne d'honneur et les membres d'honneur, les invités de la FNCS et les représentants des médias. Christian Huser, 2ème vice-président du conseil municipal de Zurich salue les amis et amies du costume au nom de Zurich, ville en fête. Il souligne l'importance de la vie associative et de la culture de fête pour la cohésion de la société. En tant que membre de la corporation zurichoise, il connaît la valeur des échanges amicaux malgré les différents habits et pense qu'il en va de même pour les amis et amies du costume. Il se réjouit de retrouver les personnes ici présentes dans un an sur les différentes scènes de la fête des costumes.

Max Binder salue les participant/es en évoquant la signature imminente d'un contrat avec Petrus (météo!) et le fait qu'en vue de cet événement, il ne serait certainement pas dommage de tenir une assemblée des délégués dans l'église St. Pierre.

Il rappelle la représentation de la ville de Zurich dans le petit opéra du Niederdorf et dans la comédie musicale «Eusi chlii Stadt» et entonne même la chanson «Mis Dach isch de Himmel vo Züri» devant l'assemblée. La fête des costumes aura lieu dans le village de Zurich, au milieu de la grande ville de Zurich.

Sous la direction experte de Gabriela Moser Regli, les personnes présentes entonnent le canon «Guete Morge».

La présidente de la FNCS Denise Hintermann fait le point sur sa première année de présidence. Elle appelle à mettre l'accent sur les bonnes choses, à veiller au lien émotionnel et à renforcer le maintien de nos coutumes et à les intégrer davantage dans la vie quotidienne. L'AD 2023 est placée sous le signe d'une citation d'Aristote: «Nous ne pouvons pas changer le vent, mais nous pouvons changer la direction des voiles».

Total des suffrages valables: 244

Approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour a été publié dans le «courrier du costume» 23/2 et est accepté à l'unanimité.

1. Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 18 juin 2022

Le procès-verbal publié de l'assemblée des délégués 22/3 du 18 juin 2022 à Gossau est accepté à l'unanimité (2 abstentions).

2. Approbation du rapport annuel 2022

Le rapport annuel 2022 publié dans le «courrier du costume» 23/2 est approuvé à l'unanimité.

Hommage à Franz Amgarten
Franz Amgarten a été l'une des figures marquantes du costume dans son canton d'origine, Obwald, et dans toute la région de la Suisse centrale. Pendant des années, il a présidé aux destinées de l'association des costumes et du chant populaire d'Obwald. En 1987, l'assemblée des délégués suisses à Bellinzone lui a décerné l'insigne de reconnaissance.

3. Approbation des comptes 2022

Quirin Hänggeli commente les comptes annuels 2022, qui ont été publiés dans le courrier du costume 23/2.

L'obligation de CHF 150'000 remboursée en 2021 a été réinvestie en 2022 sous la forme d'une gestion de fortune auprès de la Banque Valiant. Environ 1/3 de la provision Covid-19 a été dissous. Le montant restant sera entièrement dissous dans les comptes annuels 2023.

Deux nouvelles provisions ont été constituées: CHF 25'000 pour la Fête fédérale des costumes et CHF 80'000 pour le projet de livre des costumes. Les frais de direction ont augmenté de près de CHF 17'000 en 2022. Une grande partie des heures supplémentaires est due à la vacance du département de la communication. Ces tâches sont actuellement assurées par le secrétariat.

Les comptes 2022 de la FNCS se soldent par un bénéfice de CHF 7'449.87.

AD 2023 - Procès-verbal

Les cotisations des membres sont inchangées par rapport à l'année précédente. La fortune de la fédération (bénéfice au bilan) s'élève à CHF 89'022.71 après comptabilisation du bénéfice au 31 décembre 2021.

Cette année encore, l'organe de révision a procédé à une revue selon la norme d'audit suisse 910. A cette occasion, l'organe de révision n'a pas rencontré de faits qui l'amèneraient à conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts. Niklaus Hess de Küssnacht exprime son mécontentement quant à la part trop faible de la FNCS dans la collecte de fonds.

Les comptes annuels 2022 sont approuvés avec 5 abstentions et décharge est donnée au comité central.

4. Fixation de la cotisation de membre 2024

Denise Hintermann propose à l'AD, sur mandat du CC, de laisser la cotisation de membre inchangée à CHF 18.00 en 2024.

L'Assemblée des délégués décide à l'unanimité de maintenir la cotisation de membre à CHF 18.00.

5. Elections

Aucune élection n'est prévue.

6. Projet du livre des costumes 2026

Denise Hintermann présente le projet avec toutes ses opportunités et ses risques. Le projet a été discuté à plusieurs reprises au sein du comité central. Le livre des costumes a également été un sujet de discussion dans de nombreux groupes; en outre, divers cantons ont donné des informations sur cette affaire imminente, en partie avec l'aide de la CMC ou du CD. L'opinion des délégués est manifestement faite, aucune question n'est posée.

L'Assemblée des délégués décide à une large majorité de réaliser le

projet du «Livre des costumes 2026» (19 refus, 22 abstentions).

7. Modification des statuts

Aucune demande de modification des statuts n'a été déposée.

8. Admission de nouveaux membres

Aucune demande d'adhésion à la FNCS n'a été reçue.

9. Honneurs

Franziska Reber propose, au nom du comité central et du comité-directeur, de nommer Andreas Wirth-Ruf membre d'honneur de la FNCS. Andreas Wirth a d'abord présidé la commission de recherche et a siégé dans le groupe de travail «stratégies». Puis il s'est engagé pendant 16 ans dans la commission de danse populaire, dont il a longtemps été le président. Ses mérites sont nombreux : offre de formation et de perfectionnement à trois niveaux, fêtes de la danse populaire à Herisau, Langnau, Coire, Lyss, Lugano et Brienz en plus de la FFC 2010 à Schwyz et de la fête d'Unspunnen 2017. D'autres mots-clés sont: Programme Vivadesigner pour l'écriture de nouvelles descriptions de danse, vidéothèque de danse, boutique numérique, tanzillus.ch. Il a en outre initié avec Johannes Schmid-Kunz la semaine des coutumes de Fiesch en 1994 et l'a dirigée à 10 reprises.

L'assemblée des délégués nomme Andreas Wirth membre d'honneur à l'unanimité et par des applaudissements prolongés.

10. Propositions des membres et des organes

Aucune proposition n'a été déposée.

11. Détermination d'organisations apparentées

Aucune proposition n'a été déposée.

12. Manifestations

12.1. Week-end de chant de la FNCS 2023

Le week-end de chant de cette année aura lieu les 4 et 5 novembre à Interlaken. Le programme varié propose une matinée à thème, des ateliers de chant dans différentes langues et un cours de formation musicale. Le samedi soir, un petit concert de chorale sera donné. Gonzague Monney a été engagé comme chef d'orchestre et professeur invité. La chorale d'ensemble ouvrira le concert des chorales en costumes le vendredi soir 28 juin 2024 à l'église Saint-Pierre avec un programme de chants variés dans les quatre langues nationales. Bien que la première répétition ait déjà eu lieu, la fenêtre d'inscription sera encore ouverte. Pour tous les retardataires, une répétition supplémentaire aura lieu le 9 mars 2024.



12.2. Week-end de ski 2024

Le 12e week-end de ski de la Fédération nationale des costumes suisses aura lieu les 2 et 3 mars 2024 dans les Préalpes fribourgeoises. En plus de la traditionnelle course de ski, les non-skieurs auront la possibilité de faire une randonnée hivernale ou de visiter l'atelier de paille à Rechthalten

12.3. FFC 2024

Johannes Schmid-Kunz, directeur de la FFC 2024, explique pourquoi Zurich est LA ville du costume de la Suisse.

AD 2023 - Procès-verbal

Suivent des explications sur les scènes libres, sur la page de commande pour l'hébergement en hôtel ainsi qu'un aperçu des nombreuses possibilités pour la commande de billets. Il souligne l'importance pour l'image de la Fédération nationale des costumes d'arriver dès le vendredi et de conquérir Zurich en masse. Il invite les amis et amies des costumes à participer activement à la fête, à se montrer sur les scènes et à créer un cortège varié avec de nombreux costumes et coutumes régionales.

12.4. Assemblées des délégués 2024-2029

28 juin 2024 à l'occasion de la FFC à Zurich

17 mai 2025 (matinée) à la fête des costumes de la Suisse centrale à Amsteg.

6 juin 2026 (matinée) à l'occasion de la Fête suisse des chorales en costume à Sursee.

2027 l'AD aura lieu dans le canton d'Argovie

2028 l'AD aura lieu dans le canton de Bâle-ville

2029 l'AD aura lieu dans le canton de Fribourg.

12.5. Perspectives 2026, y compris fête des chorales en costumes / AD

La FNCS approche à grands pas de son centième anniversaire. L'année du centenaire commence à nouveau par un week-end de ski.

Outre le week-end à Sursee avec la fête des chorales en costumes, l'AD et une rencontre de danse, d'autres manifestations sont prévues (phase de recherche et d'idées), mais elles ne seront planifiées en détail qu'après la FFC 2024.

13. Divers

Denise Hintermann rappelle le concept de protection «proximité-distance». Beaucoup de nos sociétés s'engagent également dans le domaine de la promotion de la relève, le risque de violation des limites et d'exploitation sexuelle ne peut jamais être totalement exclu. L'utilisation des «médias sociaux» (mot-clé: protection des données) a également ses pièges. Le document élaboré doit inviter à un comportement responsable. Une déclaration de protection est jointe au document. La FNCS recommande à ses membres de la signer.

Notre personne de confiance a été désignée par le comité-directeur et peut être contactée en cas de soupçon à l'adresse vertrauensperson@trachtenvereinigung.ch.

Le nouveau site Internet de la Fédération nationale des costumes suisses a été mis en ligne lors de la journée du costume 2023. La présente version sera encore affinée et entièrement traduite. Un remerciement particulier est adressé aux infatigables bénévoles Markus Vogel et Kerstin Schöffler. Comme cette année, il n'y a pas de temps disponible pour un apéritif, les délégués reçoivent à la sortie de l'église un sac FFC avec des chips et une petite bouteille de vin blanc de la FNCS complétée par une tablette de chocolat, un salut sucré de Zurich Tourisme.

Gabriela Moser entonne le canon «Dona nobis pacem» pour conclure.

Fin de l'assemblée des délégués: 11.45 h

Tenue du procès-verbal: signé Johannes Schmid-Kunz, AAA-Agentur, Bubikon



Informations de la FNCS et commissions

Chers amis et amies du costume

Je vous remercie très sincèrement de m'avoir nommé membre d'honneur de la Fédération nationale des costumes suisses. Le bénévolat ne peut jamais être considéré comme allant de soi et mérite une grande reconnaissance positive dans tous nos groupes et comités. Je vous remercie tous particulièrement pour votre engagement et pour avoir su porter au plus haut la reconnaissance au sein des groupes.

Prenez soin de la coopération et de la culture de la résolution des conflits dans vos comités et groupes. S'asseoir ensemble, repenser les structures, encourager la cohésion, par exemple entre le chant et la danse, et chercher des solutions doit être une priorité pour nos groupes en diminution. De nos jours, l'auto-promotion n'a plus sa place dans une organisation gérée en partenariat et en équipe. Organisez des cours de danse populaire dans votre village ou votre région, prenez des danses de tanzillus.ch, organisez des chants ouverts, prenez le temps d'intégrer la relève, cherchez des solutions dans des chorales ou groupes de danse de projet, intégrez les jeunes moniteurs et monitrices de danse qualifiés et les nouveaux membres du comité et donnez-leur une chance, même s'ils abordent certaines choses différemment. Réfléchissez bien à la question de savoir si des chorégraphies toujours plus ambitieuses sont vraiment bénéfiques pour la danse populaire en commun. Restez innovants, travaillez avec une grande qualité et faites des présentations intéressantes avec des effets surprenants. Et l'innovation ne doit pas non plus s'arrêter aux costumes traditionnels. N'oubliez pas que beaucoup d'entre eux ont été créés au siècle dernier. Les étés étaient alors nettement moins chauds et un vêtement traditionnel plus léger est, du moins pour les danseurs comme moi, une lacune évidente sur le marché.

Je remercie ici très chaleureusement ma famille pour son immense soutien et sa participation active au cours de toutes ces années. J'associe également à ces remerciements mes parents, Hannes et Doris Wirth-Nebiker, qui m'ont inspiré pour notre cause commune. J'adresse un remerciement particulier à tous mes collègues de tous les comités de la FNCS et aux responsables cantonaux avec lesquels j'ai eu le plaisir de collaborer pendant toutes ces années. Ce fut pour moi un honneur et un plaisir. Enfin, j'aimerais avoir une pensée particulière pour tous ceux qui ne sont plus parmi nous mais qui ont marqué durablement notre cause par leur esprit de pionnier, leur vivacité d'esprit et leur enthousiasme.

Je me réjouis de vous retrouver tous à la FFC dans ma ville natale. A bientôt à Zurich!

Andreas Wirth-Ruf



Hedi Helbling-Senn

27 juin 1921 – 31 juillet 2023

Hedi Helbling a été élue au comité cantonal de Saint-Gall en 1960 et l'a dirigé en tant que présidente cantonale de 1970 à 1985. Dans cette fonction, elle s'est intensément occupée de l'acquisition de tissus et d'autres matériaux. Elle s'intéressait donc beaucoup aux pages saint-galloises du livre des costumes suisses de 1978.

Le 3 mai 1986, l'assemblée suisse des délégués à Bâle l'a honorée en lui remettant un insigne de reconnaissance. Nous, les amis et amies des costumes, gardons un excellent souvenir de cette fidèle porteuse de convictions.



Hedi Helbling en 2021, à l'occasion de son 100e anniversaire.

Informations de la FNCS et commissions

Cours de formation continue et cours pour moniteurs et monitrices de danse à Sursee 2023

Pendant 2 jours, 138 moniteurs et monitrices de danse se sont retrouvés à Sursee pour le 1er cours combiné de formation continue et de direction de danse.

Le samedi matin, les responsables cantonaux de la danse populaire se sont réunis avec la commission de danse populaire. Cette réunion a été consacrée à la rétrospective et aux perspectives des prochains cours, projets et manifestations, ainsi qu'aux souhaits et demandes adressés à la CDP.

Les participants et participantes aux cours sont ensuite arrivés peu à peu au campus de Sursee. La joie de se retrouver était grande - un «bonjour» par-ci, un «content de te voir» par-là et un «on se retrouve pour bavarder pendant le repas ou le programme du soir». Nous étions venus de toutes les régions du pays pour trouver de l'inspiration dans les différents ateliers: C'est ainsi que nous avons créé des polonaises, dont deux ont suscité un tel enthousiasme lors du programme du soir, que nous avons conçu des entrées et des sorties ou que nous avons été encouragés à «transformer» des danses existantes en un pot-pourri pour une représentation sur scène - selon la devise: aller de l'avant avec audace!

Dans l'un de mes modules optionnels, nous nous sommes essayés à la danse en couple ou en cercle sur des rythmes inhabituels - «Zwiefache» d'Alsace ou danses en cercle des Balkans: Il n'était pas toujours facile d'éteindre son cerveau et de s'abandonner à la musique dans le modèle imposé...

«Pas de danse sans rythme et sans musique»: Thomas Aeschbacher a entraîné les participants et participantes dans le monde des notes et des rythmes - un thème intéressant pour tous les moniteurs et monitrices de danse. La danse de la «Française» était destinée à préparer la soirée de gala au Palais des congrès lors de la prochaine Fête fédérale des costumes à Zurich. Ce quadrille riche en traditions est dansé sur la musique de la chauve-souris de Johann Strauss. Pour les modules obligatoires, c'est-à-dire l'apprentissage de nouvelles danses, nous nous sommes retrouvés dans la grande salle. Cela nous a demandé beaucoup de concentration, d'endurance et une bonne condition physique, sans pour autant négliger le plaisir d'apprendre les différentes formations. Pour les tournages qui ont suivi, nous étions un peu nerveux et avons essayé de donner le meilleur de nous-mêmes.

Un grand compliment va ici aux monitrices qui ont parfois expliqué les instructions en français. Sans oublier la formation «Oberbaselbieter Ländlerkapelle», qui a accompagné toutes les danses...

...et nous a également guidés à travers le programme de la soirée, qui était placé sous la devise «de A à Z». Votre persévérance n'a pas de prix. Une fois de plus, il était fascinant de voir comment nous pouvions nous intégrer dans le cercle, même pour des danses inconnues - le couple de danseurs de l'arrière nous «coachait» et nous pouvions nous orienter vers le couple de l'avant, pour autant que celui-ci se sente également en sécurité. C'était vraiment un plaisir. Andreas Wirth et Ursi Tschümperlin ont également été remerciés de «A à Z», par la CDP en présence des moniteurs et monitrices de danse pour tous les services qu'ils ont rendus.

Un grand merci de la part de la CDP pour votre grand engagement. Nous reviendrons.

Andrea Andermatt de Baar



Manifestations

2023

September septembre

8. Trachtengruppe Wolhusen, Heimatabend im Hotel Rössli, Gastformation Jodlerquintett Härztön aus dem Sensegebiet, Auskunft: margrith.bachmann@gmx.net
8. Trachtengruppe Thun, Tanz- und Singtreffen Region Oberland - Amt Thun im Saal Kirche St. Martin, Thun, Auskunft: jermann5@bluewin.ch
9. Trachtengruppe Unteriberg, Herbstfest im Mehrzweckgebäude Baumeli, Unteriberg, 19.30 Uhr, Tanz mit dem Ländlertrio Kryenbühl-Laimbacher, Auskunft: arminhollenstein@bluewin.ch
10. St. Gallische Trachtenvereinigung, Tanzsonntag in der MZG, Weisstannen/SG mit den Türmlibuebe, Verpflegung ab 12.00 Uhr, Informationen: tanzleitung@stgallischetrachtenvereinigung.ch
23. Trachtengruppe Menzingen, Trachtenchränzli in der Schützenmatt, Menzingen/ZG, 14 Uhr und 20 Uhr, Auskunft: heggliniten@bluewin.ch
29. Trachtengruppe Ägerital, Unterhaltungsabend in der Maienmatt Oberägeri, 20 Uhr, Nachtessen ab 19 Uhr, Auskunft: sabrina.eicher@bluewin.ch
- 29./30. Trachtengruppe Sachseln, Trachtä-Chilbi im Mattlischulhaus Sachseln, 20 Uhr, Tanz und Unterhaltung unter dem Motto "meineid scheen", Informationen: www.trachten-sachseln.ch
30. Beggrieder Trachteleyt, Heimatabend, Altes Schützenhaus, Beckenried, 20 Uhr, Nachtessen ab 19 Uhr, Auskunft: info@trachten-beckenried.ch

Oktober octobre

7. - 14. Traditionelle Volkstanzwoche im Hotel Sport in Klosters-Serneus, Tänze von Jolanda Morf-Pelli und aus den Regionen der Schweiz, Auskunft und Anmeldung: 056 496 69 93 oder werni@famvogel.ch
22. Trachtengruppe Thun, Volkstümlicher Nachmittag in der Johansikirche Thun, 14 Uhr Auskunft: jermann5@bluewin.ch
22. Kantonale Trachtenvereinigung Baselland, Baselbieter Tanzsonntag im Kultur- und Sportzentrum Pratteln, 10 - 17 Uhr, Auskunft: sugasser@bluewin.ch
28. Trachtengruppe Bütigen, Heimatabend in der Lindenhalle, Bütigen, 20 Uhr, Nachtessen ab 18.30 Uhr, Musik: Trio Röschtiplousch, Informationen: 032 384 25 81 oder anita.aegerter@quickline.ch
28. Trachtengruppe Neuendorf, Unterhaltungsabend, Dorfhalle Neuendorf, 13.30 Uhr und 20 Uhr, Auskunft: estle_flury@hotmail.com
29. St. Gallische Trachtenvereinigung, Kindertanzsonntag in Urnäsch/AR, Auskunft: kinderundjugend@stgallischetrachtenvereinigung.ch
31. Trachtengruppe Wangs, Heimatabend im Sternensaal Wangs, 19.00 Uhr, Auskunft: www.trachten-wangs.ch

November novembre

4. Trachtelüüt Willisau: Heimatabend in der Festhalle Willisau unter dem Motto "Freud am Läbe" (Nachmittag und Abend), Auskunft: sarah.schaerli94@outlook.com
5. St. Gallische Trachtenvereinigung, Tanzleiterkurs in Wattwil mit LaVerne Schweizer, 09.30-16.00 Uhr, BWZ Wattwil (mit Anmeldung), Auskunft: tanzleitung@stgallischetrachtenvereinigung.ch
12. Solothurner Trachtenverbände, Tanzsonntag in der Zweienhalle Deitingen, ab 9 Uhr, Tanzen mit Gleichgesinnten für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Auskunft: www.so-trachtenverband.ch

Manifestations

18. St. Gallische Trachtenvereinigung, Singsamstag Rorschacherberg, evangelischen Kirchgemeindezentrum Rorschach, 09.45 Uhr, Abendkonzert 18 Uhr in der evangelischen Kirche Rorschach, Bewirtung: TG Rorschacherberg (mit Anmeldung, Auskunft: singkommission@stgallischetrachtenvereinigung.ch)

18. Trachtengruppe Merenschwand, Heimatobe, in der Turnhalle Benzenschwil, 19:30 Uhr, Nachtessen ab 18:30 Uhr, Auskunft: www.trachtengruppe-merenschwand.ch

19. Trachtengruppe Merenschwand, Heimatobe, in der Turnhalle Benzenschwil, 13:30 Uhr, Nachtessen ab 12 Uhr, Auskunft: www.trachtengruppe-merenschwand.ch

19. Thurgauer Trachtenvereinigung, Tanzsonntag in der Mehrzweckhalle, Kirchstr.13, 8573 Alterswilten, 10-16.30 Uhr, Auskunft: 052 376 13 69 oder lobsiger.9548@gmail.com

25. Trachtengruppe Merenschwand, Heimatobe, in der Turnhalle Benzenschwil, 19:30 Uhr, Nachtessen ab 18:30 Uhr, Auskunft: www.trachtengruppe-merenschwand.ch

26. Trachtengruppe Merenschwand, Heimatobe, in der Turnhalle Benzenschwil, 13:30 Uhr, Nachtessen ab 12 Uhr, Auskunft: www.trachtengruppe-merenschwand.ch

Dezember décembre

9. Trachtengruppe Erlinsbach-Küttigen, Chlaustanzen in der MZH Kretz, Erlinsbach, Offenes Tanzen mit den Schwyzerörgelifründe Ramsflueh und dem Quartett Chutzeflue, Abendessen ab 18:00 Uhr, Auskunft: al.cae.duss@yetnet.ch

2024

Januar janvier

28. Trachtengruppe Dulliken, Trachtensamstag im katholisches Pfarreizentrum Dulliken, Darbietungen ab 13.30 Uhr, Auskunft: hanspeter-studer@bluewin.ch

März mars

2./3. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses, Skiplausch-Wochenende in Schwarzsee/FR, Auskunft: tgkaiseregg@bluewin.ch

9. Trachtengruppe Liestal, Unterhaltungsabend im Hotel Wilden Mann, Frenkendorf, 19 Uhr, Türöffnung 17.30 Uhr, Auskunft: kiener@eblcom.ch

April avril

5. Zuger Kantonaler Trachtenverband, Hauptversammlung in der Maienmatt Oberägeri, 20 Uhr, Nachtessen ab 19 Uhr, Auskunft: ruth.uttinger@bluewin.ch

Juni juin

28. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Delegiertenversammlung in Zürich – Assemblée des délégués à Zurich. Auskunft: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

**28. - 30. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses:
Eidgenössisches Trachtenfest in Zürich – Fête fédérale des costumes suisses à Zurich**

2026

Juni juin

5. - 7. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Schweizerisches Trachtenchorfest und Delegiertenversammlung in Sursee – Fête des chorales suisses en costume et Assemblée des délégués à Sursee. Auskunft: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch



SCHULER
— MANUFAKTUR 6418 —

**IHR SPEZIALIST FÜR TRACHTEN
UND FOLKLOREBEKLEIDUNG**



Hauptstrasse 27 - 6418 Rothenthurm
T: 041 839 89 89 - www.manufaktur6418.ch

Herzlichen Dank

